

# KOMAKI Newsletter

Population

153, 341

Residents from  
foreign countries

9, 330

《 01/1/2008 》

## Information service (English)

Toshikoryu sec. City Hall  
(都市交流係) TEL:0568-76-1173

● 月～金

● 8:30a.m.～5:15p.m.



First sunrise of the year

**Extention of the target of medical service for babies and infants (free medical service) to 15-year-old child is starting from April 1, 2008 !**

The target of medical service for babies and infants will be changed up to 15-year-old child from 6-year-old-child and it's name will be change to "medical service for children"(kodomo iryouhi jukyusya syo). thus, the renewal of the certificate of medical service for child will be needed.

★ flow of the renewal of the certificate of medical service for children who was born during April

2 1993～March 31, 2002

the end of Jan. →the application to get the qualification of medical service for child will be sent to you.

the beginning of Feb. →fill in the application form and please send them with the copy of insurance by the enclosed envelope.

the end of Mar. →"certificate of medical

To the persons who was born after April 1 2002, end of March→ "certificate of medical service for child" (valid until 15-year-old (9th grade)) will be sent to you.

※However, we can not send the certificate to those who did not report the baby birth or the fact of moved in to Komaki. In case of that, please come to City Hall (kokuho nenkin-ka fukushi iryou-kakari) and apply the "certificate of medical service for child" . make sure to bring your insurance which has your child's name and seal(Inkan).

★To the persons who are disabled or those of single parent family, please ask kokuho-nenkin fukushi-iryu sec.(national pension welfare medical service sec.) Also, persons are already over 4 years old and have the certificate of medical support for disabled or single parent family, please keep the present certificate as they are available.

Information kokuho nenkin-ka  
国保年金課 TEL76-1128)

## Have you had a look at the NEW Komaki City web site yet?

Dec.1, the HP of Komaki city has been renewed after 5 years and 8 months.  
The new HP is full of information. Please access to our HP if you are interested.  
Address <http://www.city.komaki.aichi.jp/>  
information Kikaku-ka 企画課 (Tel:76-1107,  
FAX:77-0244 e-mail:  
koho@city.komaki.aichi.jp)

## DVD& video explains 'How to classify and dispose' lending

By the changing of the classification of the recyclable and garbage, garbage has reduced and recyclables have increased.

However, some people are considering that "classification is not completed" "I need to tell how to classify but I can not communicate with foreign residents"

Komaki City has made the DVD& video explains (Portuguese・Spanish・English・Chinese・Japanese)『How to classify and dispose』

Besides this DVD will be provided to each school, you can borrow it at the facilities as following. Please use this DVD& video to reduce the amount of garbage and recycling.  
available facilities: library, each libraries of city hall branch, Kankyo seisaku-ka (environmental sec. City hall)

information: kankyo seisaku-ka  
環境政策課 (Tel 76—1187)

## Pocket timetable of Komaki City Bus

The diagram has been revised last November and the city bus is running with new courses.

City has made the pocket timetable. This timetable is quite convenient since it has variation of each course besides the diagram of Komaki station which has the juncture with other lines.

please use it!

where to get: 企画課 City Hall (4F mountain side),

各市民センター each city hall branch  
information Kikaku-ka 企画課 (Tel 76—1105)

## Certification of social insurance subtraction will be needed for KAKUTEISHINKOKU (final income tax return)

All national pension tax you have paid will be the object of the social insurance deduction. when you report your income, the certificate of the amount of the National pension insurance you have paid of 2007 will be needed. To those who paid them during January 1 to 10 2007, the certificate (postcard) has sent in beginning of November.

Incase your first payment was after Oct. 2 2007, 「the certificate of syakai hoken (national pension) deduction」 will be sent in the beginning of Feb. when you report KAKUTEISHINKOKU, this certificate or receipt will be needed, please keep them until you finish the KAKUTEISHINKOKU ※please call Nagoya kita social insurance office for the further info.

information: Nagoya kita syakaihoken jimusyo  
Nagoya kita social insurance office  
名古屋北社会保険事務所 (Tel 052—912—1212),  
Kokuho Nenkin-ka, City Hall  
国保年金課 (Tel 76—1124)

## Let's set the automatic deduction of national insurance! It is easy!

You can get 1000-yen-book-prepaid-card-present by applying the automatic deduction of national insurance Jan.16~ Feb.15!

First 300 persons (sending to you by mail afterwards)

application needs : bankbook seal (for the bank), Nouzei tuuchi-syo (report of tax payment), application form (at the bank)

information: Kokuho Nenkin-ka  
国保年金課 (Tel 76—1123)

## Support for sterility treatment

City support the sterility exam or treatment, and artificial insemination

※this is different from the specific support for the sterility, a treatment of prefecture (in vitro fertilization or micro fertilization)

Target: couple (family registered) who is living in Komaki over 1 year and hopes the first baby pregnancy.

for the treatments, exams and artificial inseminations which you can use insurance.

※support for this year is for the treatment and exams during April 1, 2007~March 31, 2008.

support price: max. 50,000 yen per a year, 2 years  
information : Hoken Center

保健センター (Tel 75—6471) by March 31

## Recycled furniture & bicycles of January

You can get them Free!

recycle furniture 5

recycle bicycles 3

Target: persons living in Komaki (over 18 years old)

application: visit directly to the Plaza house or each city hall branch by Jan. 31, or you can apply through the internet.

Information : plaza house

プラザハウス (TEL78-5016)

※In case of the applicants get over the limit, a lottery will be held on Feb. 3 10a.m.

## KIA junior delegation program

target: junior member of KIA (5th grade of primary school ~ 3rd grade of high school)

※you can join to the member when you apply. up to 14 persons

※In case of the applicants get over the limit, a lottery will be held on Feb. 3 10a.m.

period: March 25 (Tue) ~ 30 (Sun)

place: China (Shanghai, Tensing, Beijing)

fee: about 50,000 yen (passport and insurance are not included)

information: from Jan. 5 (Sat) call or Fax to KIA (TEL 76-0905, FAX 71-8396 Komin-kan 4F (Tue) ~ (Sat) 9 a.m. ~ 5p.m.), and bring sent form by 19 (Sat) to KIA (mail available)

## Niko-Niko caries prevention training

A fun lesson to learn "how to" of final brushing, and about meals, snacks will be held. Let's join with your child.

Date: Jan. 29 (Tue) 10 am ~ 11 am

Place: Hoken Center

target: 1-year-old babies

first 20 persons

charge : free

bringing: tooth-brush, towel, Oyako-techo (notebook)

information: Jun. 28 (Mon), Hoken Center  
保健センター (TEL 75-6471)

## Disaster Prevention Lecture

Date Jan. 26 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.

Place Fureai center 3F meeting room (Dai Kaigi-shitsu)

Contents

topic: activation of self disaster prevention approach

lecturer Mr. TANIGUCHI (Nagoya Institute of technology graduate professor)

panel discussion: the present condition and problems of earthquake disaster prevention of Komaki

panelist Mr. Satoru Ohno (Director, fire department disaster prevention) Ikuo Takahashi (director, welfare division), Ikuji Inagaki (union leader of community association), Tomiko Hasegawa (chairperson, woman fire department Club)

first 150 persons

admission: free

information: from Jan. 1 Mr. Niwa (leader, Komaki disaster prevention) (TEL 73-3833) ^

## Planetarium for family winter configuration and 「Alaskan stars」

contents program for the primary school students  
※Adults can even enjoy!

Date Jan. 27 10:30 a.m. (about 40 min.)

※order ticket will be issued 30 min before the entry.

limit: 80 persons

charge: free

information: Chubu kourinkan planetarium  
(TEL 75-1861)

## Let's have a look at Mars in the Sky in Komaki Part 1

Date Jan. 27 6:30 p.m. ~ 7:30 p.m.

Place Seibu community center

※children should be with their parents

bringing : winter clothes, binocular (if you have) flashlight, star chart

admission : free

information : Chubu kourinkan  
中部公民館 (TEL 75-1861)

# Information of Hoken Center

## CHECK-UP for Mothers and Babies



4-month-babies medical check, vaccination BCG,  
dental check for mothers  
(4カ月児健康診査及びBCG接種・母親歯科検診)

● Time: pm 1:05 ~ pm 1:55

\* The Dates are depend on your baby's date of birth

Date	Date of Birthday
12 Feb. (tue.)	October 1~7, 2007
19 Feb. (tue.)	October 8~15, 2007
26 Feb. (tue.)	October 16~23, 2007
4 Mar. (tue.)	October 24~31, 2007

1 year-half babies medical check  
(1歳6カ月児健康診査)

● Time: pm 1:05 ~ pm 2:15

\* The Dates are depend on your baby's date of birth

Date	Date of Birthday
8 Feb. (fri.)	August 1~10, 2006
15 Feb. (fri.)	August 11~20, 2006
22 Feb. (fri.)	August 21~31, 2006

2 years- 3 month babies dental check  
(2歳3カ月児歯科健康診査)

● Time:

9:00 ~9:10 your baby's date of birth 1~ 5 and 16~20

9:30~9:40 your baby's date of birth 6~10 and 21~25

10:00~10:10 your baby's date of birth 11~15 and 26~31

Date	Date of Birthday
7 Feb. (thu.)	Nov. 1~15, 2005
28 Feb. (thu.)	Nov. 16 ~30, 2005

3 years-babies medical check  
(3歳児健康診査)

● Time: 13:05 ~14:15

\* The Dates are depend on your baby's date of birth

Date	Date of Birthday
6 Feb. (wed.)	Feb. 1~10, 2005
13 Feb. (wed.)	Feb. 11~20, 2005
27 Feb. (wed.)	Feb. 21~28, 2005

Dental check for pregnant  
(妊婦無料歯科検診)

(need reservation)

- Feb.14(Thu) 1:15pm~ pregnant
- reservation required by Feb. 12(tue.)

## Medical Check

breast cancer check  
(乳がん検診)

※From 2007, examination will be arranged by the month of your date of birth, and it will be once per two years. Thank you for your understanding and cooperation.

### Date / Hours / Place

- February 25(mon), 9:20~pm 3:30/ Hoken Center (110 persons) over 40-year-old
- March 24(mon), 9:00~pm 3:30/ Hoken Center (110 persons) over 40-year-old
- persons just turned 40 years old during 2007.
- Fee: 1,200 yen
- Reservation is available by phone

stomach cancer check  
(胃がん検診)

(X-ray)

- date: Feb. 29(fri.)/March 16(sun.) am 9:00~am 11:00 Hoken Center
- age: over 40 / provided to only Komaki citizens /(50persons)
- Fee: 930 yen
- Reservation is available by phone

osteoporosis  
(骨粗しょう症検診)

- date: Mar. 27(Thu)/am 9:00~ pm 3:00
- place: Hoken Center
- age: over 30 / provided to only Komaki citizens /(150persons)
- Fee: 830 yen
- Reservation is available by phone

womb cancer check  
(子宮がん検診)

- date: Mar. 6(Thu)/pm 2:00~ pm 3:30
- place: Hoken Center
- age: over 20 / provided to only Komaki citizens /(100persons)
- persons just turned 20 years old during 2007.
- Fee: 750 yen
- Reservation is available by phone

**Information : Komaki City Hall Tel : 0568-76-1173**  
**1-1 Horinouchi Komaki Aichi**

